

Redakcja i Administracja: Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
Telegr.: Witkower, Drohobycz — Telefon Nr. 7416.
Prenumerata w kraju z dodatkiem miesięcznym: zł. 12.— miesięcznie, zł. 36.— kwartalnie, zł. 72.— półrocznie, zł. 140.— rocznie. Konto P.K.O. Lwów Nr. 505,755

Nie odwołane we właściwym czasie prenumeraty uważane są za odwołane.
Rękopisów nie zwraca się. Przekład artykułów i wiadomości dozwolony tylko za podaniem źródła. Ceny ogłoszeń wedle umowy. Wszystkie prawa zastrzeżone.
Cena egzemplarza pojedynczego zł. 3.

OLEUM

Rédaction et Administration: Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
Abonnement pour l'Étranger, supplément mensuel inclu: en France Frs. 150.— par trimestre. Les abonnements pas a temps refusés sont valables. La réimpression des articles est permise seulement en cas de notation de la source. Prix des annonces selon d'arrangement. Tous les droits réservés.

Bezugspreis für das Ausland samt Monatsbeilage pro Quartal: Oesterreich S.45.— Deutschland R. M. 25.— Tschechoslowakei Kc. 200.— Nicht rechtzeitig abgestellte Abonnements gelten als erneuert. Nachdruck der Artikel u. Nachrichten ist nur mit Quellenangabe gestattet. Inserate laut Vereinbarung. Alle Rechte vorbehalten.

Tygodniowe pismo statystyczno-infomacyjne dla spraw naftowych dla spraw przemysłu oleju skalnego w Polsce.

Journal hebdomadaire d'informations-statistiques pour l'industrie pétrolière en Pologne.



Statistisches Informations - Wochen - Fachblatt für die Interessen der Erdölindustrie in Polen.

Wydawca—Éditeur—Herausgeber: Marcin Witkower, Drohobycz.

Nr. 126.

Drohobycz, dnia 6-go listopada

le 6. novembre

den 6-ten November 1937.

Rok Année Jahrgang

III. (XXV)

Przemysł naftowy w sierpniu b. r.

(Dokończenie)

W odniesieniu do sytuacji poszczególnych produktów w okresie 8-mio miesięcznym roku bieżącego nadmienić należy nadto co następuje: Sezon benzynowy wykazał — jak świadczą przytoczone w poprzednim numerze cyfry — rezultaty bardzo wydatne. Zawdzięczyć to niewątpliwie należy tej okoliczności, że ruch motoryzacyjny w naszym kraju wyszedł nareszcie z dotychczasowego impasu. Według danych oficjalnych kursowało na terenie Polski w dniu 1. września b. r. ogółem 44.229 pojazdów mechanicznych wobec 37.468 sztuk pojazdów kursujących z dniem 1. stycznia b. r. W ciągu 8-miu miesięcy b. r. przybyło zatem ogółem 6.761 pojazdów. Na ogólną ilość kursujących z dniem 1. września b. r. pojazdów mechanicznych było: 19.444 samochodów osobowych, 6.399 ciężarówek, 4.680 taksówek, 1.750 autobusów, 10.746 motocykli i 1.210 pojazdów mechanicznych o specjalnym przeznaczeniu (cysterny, traktory, polewaczki i zamiataczki ulic i t. p.) Trudno wprawdzie uważać przytoczoną wyżej ilość samochodów i tempo wzrostu naszej motoryzacji w porównaniu z postępem, jaki motoryzacja poczyniła wszędzie zagranicą, za bardzo szczęśliwe i wystarczające, bądź co bądź jednak wywarło ono na podniesienie konsumpcji benzyny wpływ bardzo dodatni i poważny. Obecnie sezon benzynowy się kończy i należy oczekiwać pewnego spadku konsumpcji. Przyszłość dalszego jej rozwoju zależy od usunięcia istniejących w dalszym jeszcze ciągu trudności, hamujących rozwój motoryzacji, jak również od odpowiedniej i sprężystej akcji ulepszenia naszej sieci drogowej, zaniedbanej mocno w porównaniu z krajami sąsiednimi. Jeżeli chodzi o naftę, to konsumpcja jej przywiązana jest ściśle do dobrobytu ludności wiejskiej, będącej największym konsumentem tego produktu. Z poprawą koniunktury gospodarczej tej ludności obserwujemy również wzrost konsumpcji nafty. Wzrost ten postępuje — jak wynika z odnośnych wskaźników — analogicznie do sytuacji gospodarczej, w tempie powolnym. Konsumpcja nafty kształtuje się poza tym według zapotrzebowania sezonowego, którego okres początkowy przypada na pierwsze miesiące pory jesiennej, przy czym sierpień stanowi poniekąd próg sezonu naftowego. Co się tyczy olejów gazowych, to w związku z unormowaniem wytwórczości ogólnolejowej i uzyskaniem wskutek tego do dyspozycji większymi stosunkowo ilościami oleju gazowego, wykazuje rozwój konsumpcji tego produktu tendencję wybitnie zwyżkową. Ujawnia się to z przytoczonych w poprzednim numerze naszego pisma cyfrach ilościowych, jakoteż w odnośnych wskaźnikach miesięcznych i okresowych. Odnośnie do olejów smarowych zauważa się, że konsumpcja ich o c. g. powyżej 0.890, a więc olejów używanych do właściwych celów smarowych kształtowała się według statystyki „PEN-u“ następująco: sierpień 1937 r. 3.639 t, lipiec 1937 r. 3.241 t, zaś sierpień 1936 r. 3.516 t, zatem wskaźnik wynosił 109.67, natomiast styczni-sierpień 1937 r. 22.913 t, zaś w tym samym czasie 1936 r. 21.200 t, zatem wskaźnik wynosił 108.07. Cyfry te wykazują, że zapotrzebowanie olejów smarowych rozwija się normalnie, a konsumpcja ich wzrasta. O przyczynach zwykłego ruchu ekspedycyjnego parafiny w miesiącu sprawozdawczym była mowa w poprzednim numerze „Oleum“. Naogół jednak było nasilenie tego ruchu w roku ubiegłym tak wysokie, że w okresie 8-miesięcznym roku bieżącego okazuje się nieduży wprawdzie, lecz w każdym razie pewien spadek konsumpcji. Co się tyczy asfaltu, to w związku ze słabą akcją drogową wykazuje miesiąc sprawozdawczy spadek zbytu tego produktu. Dzięki zwiększonemu wszakże zapotrzebowaniu asfaltów przemysłowych wzrósł w okresie 8-miesięcznym roku bieżącego w porównaniu z rokiem ubiegłym i latami poprzednimi ogólny zbyt asfaltu.

Ceny ropy brutowej za miesiąc październik b. r.

Ceny ustalone dla ropy, przypadającej na udziały brutto w październiku b. r., wynoszą: marka Borysław zł 1.487, Mraźnica wierzchnia zł 1.456, Schodnica zł 1.634 i marka Urycz zł 1.682 za cysternę loco stacja nadawcza. Przeciętna cena płacona przez S. A. „Vacuum“ za zakupywaną ropę standardowej marki Borysław na wolnym rynku wynosi za ten miesiąc zł 1.490 za cysternę.

Kronika kopalniana.

- Borysław. „Edward“. Prace około rekonstrukcji otworu z powodu natrafionych w nim kawałków żelazniwa postępują nadal zbyt powoli naprzód. Mimo to odwiercono w ubiegłym tygodniu ok. 4 m, tak, że osiągnięto pierwotną głębokość 1059 m w 4" rurach. „Piłsudski 2“. Kontynuuje się prace około zwierciana 5" rur, a osiągnięta dotychczas głębokość wynosi 1152.00 m. Tustanowice „Marieta 6“. Produkcja wynosi obecnie 3000 kg w przeciągu 18 do 20-tu godzin za pomocą tłokowania. Przy tym wierce się ostrożnie dalej w borysławskim piaskowcu. Ostatnia głębokość 1022.00 m. „Dąbrowa 19“. Otwór osiągnął głębokość 1404.60 m w 5.5" rurach. Wierci się dalej, tłokując przy tym przez 2 - 3 godzin dziennie wynikiem 1600 kg ropy. „Sieghardt 2“. Kontynuuje się bez przerwy prace około manipulacji rurami. „Opeg“. Czynniki się ciągle przygotowania do sterpedowania otworu. „Lena“. Po zainstalowaniu linowego systemu wiertniczego w szybie, wyciągnięto 4" rury do głębokości 1095 m i od tej głębokości począwszy rekonstruuje się otwór w 6" rurach. Od tego czasu pogłębiło już otwór o 35 m, to jest do głębokości 1130 m. „Złotka“. Kontynuuje się prace około rekonstrukcji otworu i do dziś osiągnięto głębokość 894 m w 6" rurach. „Petrol I“. W ubiegłym tygodniu otwór znajdował się w instrumentacji. Obecnie zapuszcza się z powrotem wyciągnięte rury, po czym podejmie się znowu dalsze pogłębianie otworu. „Bukowice 41“. Wierci się dalej i tłokuje się, przez kilka godzin dziennie, uzyskując 2000 kg czystej ropy. Ostatnia głębokość 1150 m. „Wotan“ (Polmin) osiągnął głębokość 1191.00 m w 7" rurach i wierci się normalnie dalej. „Tristan“. Instrumentuje się obecnie za żerdziami, pozostałymi w otworze przy głębokości 1100 m. Mraźnica „Łukasiewicz“. Dzienna produkcja tego niedawno dowiezionego otworu utrzymuje się na poziomie 12.300 kg, natomiast produkcja gazu jest nieznaczna i wynosi tylko 0.10 m3 w minucie, a nie 1.00 m3, jak mylnie podało pewne codziennie pismo. „Violetta 4“. Dnia 1. b. m. nawiercono w głębokości 1576.90 m w 5" rurach, w górnym eocenie, ropę, która w piętnastu 24 godzinach dała 7500 kg. Jednakowoż produkcja ta później spadała, tak, że wynosi dziś ok. 5000 kg w przeciągu 24 godzin. „Gallieni“. Otwór ten otrzymał również w ostatnich dniach przy głębokości 1578.50 m, w 6" rurach, w piaskowcu kwarcetowym, przypływ ropy, którą ściąga się od tego czasu za pomocą tłoka przez 10 - 12 godzin dziennie i uzyskuje się 1400 do 2000 kg czystej ropy. Przy tym wierci się dalej. Ostatnia głębokość 1581.20 m. „Sikorski“. Czynniki się przygotowania do pogłębiania otworu 1116 m głębokiego. „Nina“. Pogłębia się otwór w dalszym ciągu. Obecnie wiercenie, odbywa się w menilitach. Ostatnia głębokość 1488.00 m. „Tryskaj“. Eksploatacja za pomocą pompy amerykańskiej nie dała oczekiwanego wyniku. Z tego powodu powrócono do eksploatacji za pomocą tłoka. „Union 4“. W dalszym ciągu rekonstrukcja otworu, polegająca na wyciąganiu rur. „Zorza“. Po zapuszczeniu tury 5" rur przecyzyszcza się obecnie powstały stąd zasyp, przy czym ściąga się na powierzchnię nagromadzony w otworze płyn za pomocą tłokowania. Urycz. „Uryczkie Nr. 129 i 140“. W pierwszym pogłębia się otwór. Ostatnia głębokość 238 m. Drugi, nowozainstalowany, został dnia 3. b. m. uruchomiony. Lipie. „Pollon 11 i 12“. W pierwszym osiągnięto głębokość 444.60 m w 9" rurach i wierci się dalej. Drugi zlikwidowano przy głębokości 317.00 m wobec ujemnego wyniku.

Die polnische Erdölindustrie im August d. J.

(Schluss)

In bezug auf die Situation der einzelnen Produkte im 8-monatlichen Zeitabschnitt des laufenden Jahres wäre noch folgendes zu erwähnen: Die Benzinsaison hat — wie aus den in der vorigen Nummer unseres Blattes angeführten Ziffern zu ersehen war — sehr ausgiebige Resultate aufgewiesen. Es ist dies unzweifelhaft dem Umstand zu verdanken, dass die Motorisierungsverbreitung in unserem Lande aus dem bisherigen schleppenden Tempo endlich herauskam. Nach den amtlichen Ziffern waren am 1. September d. J. insgesamt 44.229 Kraftfahrzeuge gegen 37.468 am 1. Jänner d. J. im Umlauf. Im Laufe der 8 Monate des laufenden Jahres sind somit 6.761 Fahrzeuge hinzugekommen. In der gesamten am 1. September d. J. im Verkehr sich befindlichen Zahl von Kraftfahrzeugen waren: 19.444 Personautos, 6.399 Lastautos, 4.680 Taxiwagen, 1.750 Autobusse, 10.746 Motorräder und 1.210 Fahrzeuge für spezielle Bestimmungen (Zisternen, Traktoren, Strassengiess- und Reinigungswagen). Es ist zwar schwer die oben angeführte Zahl sowie das Tempo der Motorisierungssteigerung in Polen im Vergleich mit dem Fortschritt, den die Motorisierung überall im Auslande erfahren hat, als ausreichend zu betrachten, für jeden Fall hat dieselbe aber in bezug auf den Benzinkonsum einen vermehrenden Einfluss ausgeübt. Gegenwärtig geht die Benzinsaison zu Ende und ist ein gewisser Rückgang des Konsums zu erwarten. Der weitere Aufschwung dieses Produkts hängt von der Beseitigung von noch immer bestehenden Schwierigkeiten ab, welche die Entwicklung der Motorisierung aufhalten, sowie von einer entsprechenden und energischen Aktion zur Ausbesserung der Strassenetze im Lande, welche im Vergleich zu den Nachbarländern sehr stark vernachlässigt sind. Wenn es sich um das Leuchtöl handelt, so ist der Konsum desselben eng mit dem Wohlstand der Landbevölkerung verbunden, welche der grösste Konsument dieses Produkts ist. Mit der Besserung der wirtschaftlichen Konjunktur dieser Bevölkerung beobachten wir auch eine Steigerung des Leuchtölkonsums. Diese Steigerung schreitet — wie aus dem betreffenden Index hervorgeht — analog zur wirtschaftlichen Situation, in einem langsamen Tempo. Der Leuchtölkonsum gestaltet sich überdies nach dem Saisonbedarf, dessen Anfang auf die ersten Herbstmonate fällt, wobei der Monat August mitunter die Schwelle der Leuchtölsaison darstellt. Was die Gasöle anbetrifft, so weist der Konsum derselben im Verein mit der Regelung der gesamten Oelerzeugung und der dadurch erzielten grösseren Gasölmengen eine äusserst steigende Tendenz auf. Dies zeigt sich aus den in der vorigen Nummer des „Oleum“ angeführten Ziffern sowie aus dem betreffenden Monatsindex. Hinsichtlich der Schmieröle muss bemerkt werden, dass der Konsum derselben bis 0.890, somit der Oele, welche zu eigentlichen Schmierzwecken verwendet werden, nach der Statistik des „PEN“-Büros sich wie folgt gestaltet: August 1937 3.639 t, Juli 1937 3.241 t, dagegen August 1936 3.516 t, somit betrug der Index 109.67, dagegen Jänner — August 1937 22.913 t, während im gleichen Zeitraum 1936 21.200 t expediert wurden, somit betrug der Index 108.07. Diese Ziffern zeigen, dass der Verbrauch in Schmierölen sich normal entwickelt und dass der Konsum sich hebt. Ueber die Gründe der steigenden Paraffinexpeditionen im Berichtsmonat war schon in der vorigen Nummer des „Oleum“ die Rede. Im allgemeinen war der Aufschwung dieser Bewegung im Vorjahr derart hoch, dass sie im 8-monatlichen Zeitabschnitt des laufenden Jahres zwar keine grossen, aber für alle Fälle einen gewissen Rückgang des Konsums aufweist. Im Zusammenhange mit der schwachen Strassenaktion weist der Berichtsmonat einen Rückgang im Asphaltabsatz auf. Dank jedoch dem grösseren Bedarf für Industriezwecke ist der gesamte Absatz dieses Produkts im 8-monatlichen Zeitabschnitt im Vergleich zum Vorjahr sowie zu den Vorjahren gestiegen.

Die Bruttoölpreise pro Oktober d. J.

Die für die Abrechnung der Bruttoprozentanteile pro Oktober d. J. festgesetzten Preise betragen: für Marke Borysław zł 1.487, Mraźnica oberes zł 1.456, Schodnica zł 1.634 und für Marke Urycz zł 1.682 per Zisterne loco Abgabestation. Der seitens der „Vacuum“ A. G. gezahlte Durchschnittspreis für die in diesem Monat übernommenen Rohölmengen der Standard-Marke Borysław beträgt zł 1.490 per Zisterne.

Grubenchronik.

- Borysław. „Edward“. Die Arbeiten bei der Rekonstruktion des Bohrloches gehen nach wie vor infolge der im Bohrloche angetroffenen Eisenstücke ziemlich langsam von statten. Trotzdem wurden in der vergangenen Woche etwa 4 m abgebohrt und ist so die frühere Tiefe von 1059.00 m in 4" Röhren wieder erreicht worden. „Piłsudski 2“. Die Arbeiten bei der Zerbohrung der 5" Röhren werden fortgesetzt und die bisher erreichte Tiefe beträgt 1152.00 m. Tustanowice „Marieta 6“. Die Produktion beträgt gegenwärtig mittelst Kolbens innerhalb 18-20 Stunden 3000 kg. Hierbei wird vorsichtig in der Borysławer Sandsteinverlagerung weiter gebohrt. Letzte Ziefe 1022.00 m. „Dąbrowa 19“ hat die Tiefe von 1404.60 m in 5.5" Röhren erreicht und wird weiter gebohrt und hierbei durch 2-3 Stunden täglich mit einem Resultat von 1600 kg Rohöl gekolbt. „Sieghardt 2“. Die Arbeiten bei der Röhrenmanipulation werden ununterbrochen fortgesetzt. „Opeg“ trifft noch Vorbereitungen zur Torpedierung des Bohrloches. „Lena“. Nach erfolgter Installation des Seilbohrsystems im Schachte wurden die 4" Röhren bis 1095 m herausgezogen und wird von dieser Tiefe angefangen das Bohrloch in 6" Röhren rekonstruiert. Seither wurde dasselbe bereits um 35 m, das ist bis 1130 m vertieft. „Złotka“. Die Arbeiten bei der Rekonstruktion des Bohrloches werden fortgesetzt und wurde bis heute die Tiefe von 894 m in 6" Röhren erreicht. „Petrol I“ befand sich letzte Woche in Instrumentation und wird gegenwärtig bei der Wiedereinlassung der gezogenen Röhren gearbeitet, wodann zur Vertiefung des Bohrloches wieder geschritten werden wird. „Bukowice 41“ wird weiter gebohrt und durch einige Stunden täglich mit dem Resultat von 2000 kg an reinem Oel gekolbt. Letzte Tiefe 1150 m. „Votan“ (Polmin) hat die Tiefe von 1191.00 m in 7" Röhren erreicht und wird normal weiter gebohrt. „Tristan“. Gegenwärtig wird nach dem im Bohrloche bei 1100 m Tiefe zurückgebliebenen Bohrstangen instrumentiert. Mraźnica. „Łukasiewicz“. Die Rohölproduktion dieses kürzlich fündiggewordenen Schachtes hält sich auf der Höhe von 12.300 kg täglich, jedoch ist die Gasproduktion unbedeutend und beträgt bloss 0.10 m3 pro Minute. „Violetta 4“. Am 1. ds. wurde in der Tiefe von 1576.90 m und 5" Röhren, in den oberen Eozänschichten, eine Produktion angebohrt, die in den ersten 24 Stunden 7500 kg an reinem Oel mittelst Kolbens betragen hat. Dieselbe ist jedoch sukzessiv zurückgegangen und beträgt heute etwa 5000 kg in 24 Stunden. „Gallieni“ erhielt ebenfalls in den letzten Tagen bei 1578.50 m Tiefe und 6" Röhren, in der Quarzverlagerung, einen Rohölzufluss, der seither täglich mittelst Kolbens durch 10-12 Stunden abgezogen wird und ein Quantum von 1400 bis 2000 kg fördert. Hierbei wird weiter gebohrt, letzte Tiefe 1581.20 m. „Sikorski“. Bei demselben werden Vorbereitungen getroffen zwecks Vertiefung des 1116 m tiefen Bohrloches. „Nina“. Die Vertiefungsarbeiten werden fortgesetzt und befindet sich die Bohrung in der Menilitverlagerung. Letzte Tiefe 1488 m. „Tryskaj“. Die Exploitation mittelst Pumpens hat nicht den erwarteten Erfolg gebracht, weshalb man zur Exploitation mittelst Kolbens zurückgekehrt ist. „Union 4“ setzt die Arbeiten bei der Rekonstruktion des Bohrloches, die auf das Herausziehen der Röhren beruhen, fort. „Zorza“. Nach Einlassung einer 5" Rohrtour wird gegenwärtig der dadurch entstandene Nachfall gereinigt, wobei zeitweise die im Bohrloche vorhandene Flüssigkeit mittelst Kolbens abgezogen wird. Urycz. „Urycz 129 und 140“. Bei ersterem wird das Bohrloch vertieft. Letzte Tiefe 238.00 m. Der zweite, neu angelegt, wurde am 3. ds. in Betrieb gesetzt. Lipie. „Pollon 11 u. 12“. Bei ersterem wurde die Tiefe von 444.60 m in 9" Röhren erreicht und wird weiter gebohrt. Der zweite wurde bei 317.00 m Tiefe infolge negativen Resultats liquidiert.

NOWY HOTEL EUROPEJSKI we Lwowie, plac Mariacki 4. Tel. Nr. 206-71. (w centrum miasta) NOWOCZESNY KOMFORT. — POKOJE Z ŁAZIENKAMI. — BIEŻĄCA CIEPŁA ZIMNA WODA. — CENTRALNE OGRZEWANIE. — WINDA. — TELEFONY POKOJOWE. OBSZERNY HALL. — SYGNALIZ. ŚWIETLNA. CENY UMIARKOWANE. Właściciel: ANTONI UWIERA

Adwokat Dr. Józef Kostrzemski otworzył kancelarię adwokacką w Drohobyczu przy ul. Piłsudskiego 3. Telefon Nr. 75-30.

BORYSLAW, ul. Kosciuszki 29. — Tel. 12-27. „GALICJA“ Najlepszy środek do czyszczenia emulzji ropnych „Demulgol“

MARCIN WITKOWER, DROHOBYCZ. — TELEFON Nr. 74-16.

polica się do udziału w zezwoleń i wdrożonych informacji i ofertę swe usługi do pociągów wszelkich z przemieszczaniem naftowym podlegających transakcji. Obiektom należy kopiować orz rozkładów naftowych dla zamiejscowych właścicieli i ichże Prawdopodobnie referencje — Dystrykt zapewniona.

empfehl sich zur Erteilung von zureichenden Informationen ebietet seine Dienste zur Durchführung sämtlicher in die Erdölbranche einschlagenden Transaktionen und übernimmt die Verwaltung von Gruben und Grundbesitz für auswärtige Besitzer derselben. Erklärliche Referenzen. — Discretion zugesichert.

Wykaz dziennej produkcji ropy i gazów oraz tłoczenia poszczególnych szybów w okręgu drohobyckim.

Łączna produkcja dzienna: La production totale journalière: Gesamte Tagesproduktion: Borysław 17.03 Cst. Tustanowice 32.66 Mraźnica 22.15 Sa. 71.84 Cst. Inne kopalnie drohobyckiego okręgu 14.02 Cst. Razem - Totale - Zusammen: 85.86 Cst.

Etat de la production d'huile et du gaz et des expéditions des puits de la district du Drohobycz Ausweis über die tägliche Rohöl-u. Gasproduktion sowie Pipungen einzelner Schächte des Drohobycker Bezirkes.

BORYSŁAW.

Odtłoczono od 1-go do wt. Expédié depuis le premier jour. Abgepip vom 1-ten bis incl. 31 X. 1937. Borysław 406.18 Cst. Tustanowice 846.32 Mraźnica 589.68 Łapacki i Towarzystwa handlowe 23.68 Fangstat. et Handels Gesellschaft. Sa. 1865.86 Cst. Inne kopalnie drohobyckiego okręgu 389.45 Cst. Andere Gruben d. Drohobycker Rev. Razem - Totale - Zusammen: 2255.51 Cst.

Main production table for Borysław, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their daily production of oil and gas in various units (C. kg, m³/m).

TUSTANOWICE.

Main production table for Tustanowice, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their daily production of oil and gas in various units (C. kg, m³/m).

MRAŻNICA.

Main production table for Mraźnica, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their daily production of oil and gas in various units (C. kg, m³/m).

Summary table for OPAKA, ORÓW, SCHODNICA, POPIELE, and URZYCZ, listing various locations and their production data.

Die Daten des abgepipen Rohöls pro Oktober d. J. sind beibehalten, dieselben werden aber noch in der nächsten Nummer mit den Ziffern des Fassöls ergänzt werden.

Daty odtłoczonej ropy za październik sa już ukończone, będą one jednakoż uzupełnione w następnym numerze cyframi beczkowozowej.